

白居易

〔日〕花房 英树 著

社会科学文献出版社

850 年 第 1 版 (京)

白居易

〔日〕花房英树 著

王文亮 黄 玮 译

滕 颖 校

社会科学文献出版社

北京·1991

(京)新登字028号

白居易
花房英树著

(日)清水书院 1990年8月25日第1次印刷发行

白居易
(日)花房英树 著
王文亮 黄 玮 译
滕 颖 校
社会科学文献出版社出版、发行

(北京建国门内大街5号)

新华书店经销 一二〇二工厂印刷

787×1092 1/32开本 4.625印张 102千字

1991年12月第一版 1991年12月第一次印刷

印数0001—3500

定 价：2.80元

ISBN T-80050-230-9/I·30

序

在新疆维吾尔自治区的东南部塔克拉玛干沙漠上，有座名叫若羌的城镇。在该城镇附近的米兰故城废墟中，出土过不少中世纪的文物，其中有唐代的公文和诗歌残片。其中有一残片是以卖炭翁为题材的诗篇，不用说这是诗人白居易（字乐天772—846）的作品。在残片末端可以看到“坎曼尔元和十五年抄”一行九个字。“坎曼尔”是土耳其血统的回纥族人名，“元和十五年”（公元820年）是抄写年代。这是诗人吟成此诗的十年后，从中原流传到大沙漠的绿洲城，由一个“回纥”的外族人抄写的。由乐天的诗歌，象这样与创作时间相隔不那么久，就在国外民族中间吟咏传唱，并非仅仅是广袤的沙漠地带。在距大沙漠很遥远的东南方的“日南”即越南，进而在都城长安东北方东海彼岸的“鸡林”即新罗，最后在位居大海之中人称“倭”自称“日本”的等“有文字之国”，换言之在整个汉字文化圈里，都吟诵白氏的诗歌。因此，自认为是白氏文学知己的元稹感叹道：“自篇章以来，未有如是流传之广者”。这意味着文学欣赏的圈子惊人地扩大了。在此之前的倾向是，文学欣赏多半停留在创作阶层和他们周围的人们中间。突破这一范围，把欣赏的圈子扩大成一个大得出奇的同心圆的是由白氏完成的。

白氏能够作到这一点，是因为他的文学本身具有为多数人，包括不同民族、不同文化的人们都能接受的特点。的确，

他的文学作品，许多题材是来自生活的，语言是通俗的，结构是顺着心理自然的，主题具有普遍性。这些构成要素通过有机的结合，具有了称得上“流丽”而“平易”的语言形式，以及人应该怎样生活和社会应如何存在的表现内容，并逐渐形成了诗人的独特风格。就上面提到的《卖炭翁》(0156)的题材而言，一个十指漆黑、辛勤劳作的老翁，为了购买蔽体之衣和每日的果腹之食，踏着厚厚的积雪，满怀期望地拉着满车木炭到市上去卖。在市上被宫使强行没收了，作为报酬扔给他的是一点点不顶用的绫绢。这首诗就是以此事为对象的。诗里充满了诗人对那些虎假虎威者的横征暴敛的愤慨和对那个在横暴面前毫无办法的苦难劳动者的同情，全篇是以愤懑不平的心情写成的。的确，白居易在唐代文学家群像中，是一个具有鲜明个性的人。这种个性来自于作者独特的文学观。当他开始从事文学创作时，一边回顾民族悠久的历史文
化，一边仔细研究文学的产生及演变的情况；批判近期的衰落；怀念遥远的过去，并立志要恢复那种精神。于是他在分析他那个时代动向的同时，努力确立自己的立场和方法。他深知按自己看准的方向去实践乃是时代所赋予的责任，作为自己的责任他毫无保留地把自己的一生交给了文学创作。这种立场和方法或许可以称为以前的一种文学思想吧。一提到思想，就不能不涉及支撑着他的生活方式；把人应该怎样生活、社会应该如何存在作为问题的，有系统的思想。但白氏是一个把一生献给文学的天才的文学家，因此他并没有着意创造和发展思想本身，而只是追求对自己的生活方式和思维方式给予启示的东西。当时已经形成体系的思想是儒教、道教和佛教。儒教通过《五经正义》已使对经书的总体解释通行开来，《孟子》的意义也开始为人们所认识，从而构成了不可

动摇的体系。道教以玄宗皇帝的《御注道德经》为契机，《庄子》也作为《南华真经》在崇玄馆讲学，各家见解纷呈，并被玄妙地组织起来。佛教出现了与旧译相对应的新译，南宗禅成了巨大的潮流，知识分子也被吸引进来，净土教式的观念得到了传播和发展。儒、释、道三教称得上是东方人的最高智慧。白氏对于这三教，并没有停留在教养和知识的阶段上，而是在生活方式和思维方式的层次上不断进行探索。

在所谓“人生七十古来稀”的唐代，白氏活到了七十五岁。正如他自称“五朝臣”那样，他侍奉过五代皇帝。在其漫长的生涯里，无论是遇到个人的还是社会的沧桑变化，他都渡过来了。伴随时代的推移与境遇的变迁，他的思想经历也伴随着年龄不断转变重点。如果不搞清楚这一过程，是很难探明他的内心世界的。要全面把握他那始终一贯的独有的文学个性，搞清楚上述过程就是一个无法回避的课题。本书分为两章，第一章探讨白氏的文学个性和文学观，第二章探讨他一生经历以及与此相关联的思想历程。本书旨在通过对这位具有跨越唐土、遍及东亚，有巨大影响的文学家的实际情况进行深入考察，为读者在广泛了解古代智慧原貌方面以帮助。为此，特提出本论述。

凡 例

一、《白氏文集》有不少传世版本，其中很好地保存了唐朝体制的版本乃是我国那波道圆印行、收在《四部丛刊》里的一个本子。因此本书所引用的白氏诗文基本上是以这个版本为依据的。请参阅拙著《白氏文集的批判性研究》。

二、但是因为那波本即四部本所依据的朝鲜版中，白氏的自注被删去了，所以现在的自注全部是以南宋初年绍兴刊本的改编本为依据的。

三、诗文篇题之后所注数字，是上述《白氏文集的批判性研究》中所拟定的作品编号。由于白氏的著作数量庞大，每卷所收作品很多，不少达到百篇左右。因此本书避开《白氏文集》的卷次，只注编号。书末附有四部本卷次的一览表。

四、有关白氏的生平，只有依据那波本才比较清楚。因此拙著《白居易研究》（再版本）对过去的各种研究成果进行了订正增补，编了《年谱》。本书第一章就是以这个《年谱》为依据的。另外有关白氏诗文的创作年代大体上也是以《年谱》《白氏文集的批判性研究》里对各篇诗文所推断的时间为依据的。还有关于年龄的记载，是以出生那一年为一岁，即按“虚岁”计算。因为白氏自己也常常使用这种方法。

目 录

序

凡例

仕宦生涯

- 一、诞生 (1)
- 二、科举 (4)
- 三、左拾遗翰林学士 (9)
- 四、江州左迁 (15)
- 五、高级官僚 (21)
- 六、东都分司 (33)
- 七、辞职 (44)

思想历程

- 一、儒教的世界观 (52)
- 二、老庄的人生观 (70)
- 三、佛教的生死观 (85)
- 四、思想的历程 (101)

作品编号的四部本卷次 (118)

白居易年表 (120)

校译后记 (134)

仕宦生涯

一、诞生

白居易诞生的时代 天宝十四年(公元755年),在东北的幽州,节度使安禄山举起了反唐的叛旗,很快就占据了东都洛阳和西京长安。玄宗皇帝只得逃出长安,迁都四川成都。于是安禄山改国号为“燕”,自称雄武皇帝,建元“圣武”。接着其子安庆绪弑父,自掌叛旗。不久,执掌军权的史思明又取安庆绪而代之,自称大燕皇帝,改元“顺天”。没多久,其子史朝义即帝位,改元“显圣”。这样翻天覆地的战乱,持续近十年之久。曾经超过九百零六万九千一百户的唐朝税户,到史朝义末年减少到二百九十余万户,国势发生了惊人的衰退。

但是事件尚未平息,因黄河东部战乱而未能顾及的西北地区,又相继发生了外族的大规模入侵。首先,吐蕃占领了河西一带,有时甚至攻入京城长安。不但如此,原先在大乱之际曾帮助过唐朝的回纥,也乘唐王朝衰落之机,从北方不断进攻内地,甚至直抵长安西郊。在这样的战乱之中,到了代宗大历三年(公元768年),幽州的朱希彩和朱泚首先脱离中央的统制,接着近邻的节度使也开始拒绝朝命,各自纷纷独立,逐渐变得强大起来。建中四年(公元783年),朱泚进

入长安皇宫，自称大秦皇帝，改元“应天”。当时唐德宗已经逃到长安西北的奉天。乘机已经独立的节度使也相继称王。其中，自称天下都元帅、建兴王的李希烈，于兴元元年（公元784年）盘踞淮南一带，建国号“大楚”，即皇帝位，宣布改元“武成”。自安史叛乱开始历经三十年的动乱仍在持续，而且尚未出现即将平息迹象。

白居易的童年时代 白居易出生并成长于这个动乱时期。他生于代宗大历七年（公元772年）正月。这年正值吐蕃入侵，朱泚任幽州节度使，开始掌握一方军权。他的出生地是洛阳略微偏东的郑州管辖下的新郑县，他祖父白鏐的府邸。白鏐十七岁明经科及第，曾任洛阳县下属官吏，后任新郑以西河南府所辖的巩县县令。任期中曾获“静治”之誉，连任三任后退居新郑。在白居易出生后的第二年病逝于长安。这可能与白鏐之父即白居易的曾祖父白温曾在刑部执都官郎中事、居住长安有关。白温之父即白居易的高祖父白志善也曾任尚衣奉御，执掌殿中省尚衣局之事。郎中、奉御都是五品官。而白志善之父白士通是白居易的始祖，曾任利州都督，升至三品官。据白居易自己说，他的远祖始于被秦始皇封于太原的白起，所以白居易常常自称“太原人”。即使不提远祖的事，就是唐朝期间作为直系先辈的高祖父和曾祖父也都是中央官僚。到了祖父白鏐，才任明经出身的县令，但仍是取得士人身分的读书人，故精于五言诗，著有文集十卷。白居易就是生在这种官宦的家庭中。出生刚六、七个月，乳母就在屏风前边哄他边指着“之”字、“无”字教他念，他很快就记住了。以后再问这两个字时，他虽嘴里不会说，但会用手指，没有错过。他的天资聪颖，很早就显露出来了。不久，在母亲陈氏不分昼夜的教导下，白居易开始识字读诗。到

五、六岁时，他便能作诗了。九岁的时候，他已经记住了有关文献常用字的声韵了，就是说他已经掌握了写诗作文的基本知识。

那年，白居易的父亲白季庚从西边的宋州司户参军迁任江苏彭城县令。白季庚是白鏐的长子，应过明经科而走上地方官之路的。因此白居易及其兄弟的教育就全托付给母亲陈氏。其兄幼文，其弟行简，以后都靠文学进入仕途，这多亏了母亲的训导。当时白季庚公事繁忙。彭城本来属徐州，而徐州是江淮一带的漕运要地，埇桥是它的中心。觊觎此地的就是不久自称齐王、想要脱离中央而独立的李纳。李纳企图入侵宋州，继而支配徐州一带。而促使与李纳同宗的刺史李洧作出归顺唐朝的决断的正是白季庚。被白季庚说服的李洧，与举大兵包围州城的李纳相对抗，并急报长安。不久调来各路兵马，守住了徐州。德宗称赞白季庚的功绩，特下诏书，对“赞良图”者授任徐州别驾和徐泗观察判官。任期满时，重叙前功，下了如下诏敕：

尝宰彭城，挈而归国。旧勋若此，新宠蔑如。或不延厚于忠臣，将何劝于义士？宜崇亚列，再贰徐方。

别驾之外，另授检校大理少卿，并执团练判官事。白居易幼年时对父亲的如此大义之举铭记心中，引以为豪。

进士之志 但是政治混乱不但不可收拾，反而进一步扩大到发生朱泚和李希烈的叛乱。年幼的白居易为躲避黄河一带的灾难，寄身于江南亲戚的家里。这是在建中三年（公元782年）他十一岁的时候。他十四、五岁时，路过苏州和杭州，当时苏州刺史是韦应物（公元737～？年），杭州刺史是房孺复（公元756～797年）。应物嗜诗，孺复嗜酒，和朋友一起时都是醉一回歌一回，其风流雅韵，传遍吴地，白居易

为韦、房的才气所感动，深知郡守地位之高，因而希望自己生而为人也能登上苏、杭刺史这样的地位。他还知道了有通向高级官僚之途的进士科，为此他不考明经而立志于进士，并开始学习。在这样的生活中，他十五岁时写了一首诗，题为《江南送北客因凭寄徐州兄弟书》(0670)，其中有“楚水吴山万里余”一句，结句是“数行乡泪一封书”。在此可以看到他对因战乱而骨肉离散的悲叹和那不堪忍受的乡愁。白居易已经进入了传统文学的习作时期。在这一时期的诗歌中还有一首是以“古原之草”为题材的《送别》(0671)。它是一首包括如下一联的五言律诗：

野火烧不尽， 春风吹又生。

这两句的意思是：尽管野火的火焰把野草全部烧光，但是野草的生机并未灭尽，一旦春风吹拂，新芽又会萌生。白居易歌颂了野草坚强的生命力，也表明了自己的生活准则。据传说，白居易的前辈顾况（公元725?～?年）曾用嵌入“居易”之名的赞词“长安物贵，‘居’大不‘易’，道得个语，居亦何难。”称赞这首诗。白居易出生六、七个月后就已显露出来的文字才能，加上勤勉好学，随着年龄的增长越来越充实了。

二、科 举

为考进士刻苦攻读 当时李希烈的势力已经衰落，终于病倒，不久被毒死。时势逐渐趋向安定，因大乱而崩溃的各种制度也开始得到重建。白居易也结束了漫长的江南寓居生活，得以重返北方。于是就在父亲曾经任过职并且有亲戚的徐州安顿下来。在他年满二十岁时，在符离正式开始进士

科考试的准备工作。他携带比他年幼四岁的弟弟行简，与后来很长时间一直保持友谊关系的张彻、贾悚一道，过着“心畏后时同励志，身牵前事各求名”的生活。他在《与元九书》（1486）里回顾当时的情景时说：

二十已来，昼课赋，夜课书，间又课诗，不遑
寝息矣。以至于口舌成疮，手肘成胝，既壮而肤革
不丰盈，未老而齿发早衰白，警瞿然如飞蝇垂珠在
眸子中也，动以万数。

如上所述，他们年复一年地每天过着“苦学力文”的生活。

不久，贞元十年（794）五月，父亲白季庚死于官邸。三年前经浙东观察使皇甫政推举白季庚已从衢州移任襄州别驾。正在此地学习的白居易办完父亲的丧事，就地服丧三年。服丧毕，白居易和母亲、弟弟一起来到徐州，接着又不得不移居洛阳。家境变得日益艰难，只得仰仗正在担任饶州浮梁县属官的哥哥白幼文资助衣食，因而他常常往来于两地之间。本来父亲这一辈的官运并不亨通，父亲的哥哥白季康也只是宣州溧水县令，弟弟季轸也只是河南许昌县令。不过关于季轸，白居易说过：

吾家世以清简垂为貽燕之训，叔父奉而行之，
不敢失坠。

他正是以这种“清简”作为白氏家族的精神而自负。白居易的父亲也以“廉洁”终其一生。故他死后，其家属就不得不受穷了。由于为父亲服丧，白居易进士科应考就不得不错过了。

科考连中 不过白居易的决心并没有因此而改变。不久他在浮梁的哥哥的帮助和溧水的叔父的支援下，参加在宣州由刺史崔衍主考的乡试。由于准备充分而能一举突破难

关。这是贞元十五年（公元799年）他二十八岁时的事。接着他到长安，参加礼部举行的省试。翌年正月，他向给事中陈京呈献了一百二十首诗的诗集，请求给予文学评价，并且倾诉了自己的决心，请求其向礼部侍郎高郢推荐。高郢非常憎恶门阀、朋党的推举，试图一举改变当时的风气，提出“用经艺为进退”的明确方针。这个方针是：深刻领会儒教的观念，据此来判断具体现象，并能用文学形式把这种判断表现出来，即根据对传统的理解和创造性的能力来决定取舍。高郢这种“至公”的态度，对于“所仗者仅文章耳”的白居易来说，乃是莫大的幸运。他以天赋的才能为基础，经十年的勤读苦学终于结出了硕果，白居易所提出的赋、诗、策等得到了承认，在众多的应考者中，中了十七个人中的第四名。从此，二十九岁的白居易，使自祖父和父亲以来明经出身的白氏家族成为进士出身的门第而进入上层社会，他本人也成为被时代选中的人物。

和元稹一起成为秘书省校书郎 及第之后，白居易写了一篇文章献给主考官高郢，接着回到洛阳母亲处详告考试经过，随后又到徐州、宣州与亲戚朋友们一起分享欢乐。这期间，在乡试和省试均一次通过所带来的自信与亲朋好友的期待的驱使下，白居易更坚定了参加更高级考试的决心。礼部举行的进士科考试是作为官僚的一种资格认定，要获得中央官僚的地位则必须经过吏部的考试。这种考试有专门职业性的种类，想以文学立身的人，大多选择博学宏辞科。例如王起当时负有“好文”的盛名，他应的就是宏辞科。白居易很早就想以文章立身，却不能选择宏辞科。因为他的祖父名鏐，他认为“鏐”与“宏”音通。故应避开宏辞科。他最终选择的是与关心“政理”的元稹相同的书判拔萃科。它以

“判”为中心。“判”就是关于行政纷争的判决文书，这种文书必须依据古典修辞法用特殊的文体来写作。因此白居易又得再次进行艰苦的准备。他预先设想了各种各样的纷争内容，用特殊的文体对此一一进行判定，其数量多达近百篇，后来被称为“百道判”，作为模范答案而为年轻的应考者们所珍视。这是因为它们的内容充实，形式完整。经过如此的准备，贞元十八年（公元802年）冬天，白居易在吏部侍郎郑珣瑜的主持下应考。翌年春天，他以优良的成绩及第。郑珣瑜是郑州人，与过去的宰相郑余庆是同宗，在白居易出生时，他经由皇帝主考的讽谏主文科，历任与刑部有关的官职，并与进士科主考官高郢一起在这年年末同任宰相。第二年（贞元二十年）春天，白居易决定定居长安以东、渭水北岸的下邽。为对高氏和郑氏二人表示深深的谢意，白居易写了《泛渭赋》

（1409）。吏部考试中同时及第的有八个人，而拔萃科只是白居易和元稹，他们俩都被授予秘书省校书郎。简言之，这是管理文书的职务，不直接参与行政。但是为了把那些被视为将来有前途的人培养成有政治见解的人，给予照顾，允许他们进行一定时间的自我研修，因此工作条件也比较宽松，保证了广泛的自由。白居易很喜欢这样的职位。他与元稹一道共同切磋，结下了深厚的友谊。

皇帝殿试及第 与元稹之妻韦丛同宗的韦执谊，于贞元二十一年也就是永贞元年（公元805年）任宰相。白居易立刻写了《上宰相书》*（1485），用很有把握的口吻首先批判了现实政治：

至使天下之户口日耗，天下之士马日滋；游手

*《上宰相书》即《为人上宰相书》。——编者

于道途市井者不知归，托足于军籍释流者不知反。

计数之吏日进，聚敛之法日兴。田畴不辟，而麦禾

之赋日增；桑麻不加，而布帛之价日贱。吏部，则

士人多而官员少，奸滥日生；诸使，则课利少而羨

余多，侵削日甚！举一知十，可胜言哉！况今方域未

甚安，边垂未甚静，水旱之灾不戒，兵戎之动无期。

白居易着重指出了从安史之乱到外族入侵以及藩镇骚扰等长期战乱的余波迄未平息，从建中到贞元，虽然作了种种恢复秩序的尝试，但并未导致社会的全面安定。不过当时政治改革的势头已在逐渐高涨。在与贵族式的高级官僚阶层相对抗的王叔文、王伾的指导下，年轻的官僚们掀起了变革运动。柳宗元和刘禹锡也参加了这次运动。这就是“永贞革新”。白居易大概也被这种动向所激励，从而无所顾忌地奋起批判现实，悄悄研拟从政治、经济到社会、文化的范围广泛的改革方略。他向韦执谊提出了其中的一部分。

但是“永贞革新”也有滥用权力和过于气盛的情况。因此它以王叔文的辞职为契机而骤然受挫。不过立场稍有不同的白居易并没有改变其政治变革的志向，仍然一如既往。不久他辞去了校书郎之职，与元稹一道在华阳道观闭门不出，继续从事“攻文朝矻矻，讲学夜孜孜”（0608）的艰苦努力，反复琢磨改革方略。这无疑是多角度的方略，作品共达八十篇之多。在现在的《文集》中，它们均收于以“策林”（2013—2092）为总题的部分里。这种政治性考察是为参加官僚考试的最后阶段即皇帝殿试作准备的。皇帝殿试称为“制科”，本来就具有“待非常之才”的目的，只在认为有必要的时候才举行。宪宗皇帝宣布在他即位的第二年实行。为了考验自己的政治见识，白居易于元和元年（公元806年）决定应考“才

识兼茂、明于体用科”。由于已经作了充分的准备，所以出色地入选第四等。制科的第一、第二阙如是常例。入选第三等的是元稹，白居易取得了仅次于第三等的成绩。这样，白居易便被视为当时最有卓越见识、肩负未来大有希望的人。

三、左拾遗翰林学士

作《长恨歌》，娶妻 制科及第的几天后，白居易被授予京兆府盩厔县尉，元稹是左拾遗。拾遗是找出政治上的欠缺方面向皇帝直接上奏的职务，也就是近侍之臣。盩厔县属京兆府管辖，位于长安以西，是靠近京城的畿县*。尉是维持秩序的职务。不久，白居易又兼摄于长安以东、管辖华清宫西北的与盩厔同等级的昭应县的事务。京兆府属下的长安东西两县的职务是相当繁忙的。虽然如此，白居易有时也度过了悠闲的时光。那时他所创作的诗歌中有一首就是《长恨歌》(0596)。原来，在盩厔，在隔着渭水的北岸可以看到有杨贵妃之墓的马嵬。昭应以南的骊山有玄宗与杨贵妃一同游览过的有温泉的华清宫。白居易由于职业的关系，能把在常识上很难联结起来的马嵬、长安、骊山等地，连成一线反映在头脑中。一天，他和住在盩厔的陈鸿、王质夫一起游玩仙游寺，眺望马嵬，驰思骊山，互相谈论玄宗与杨贵妃的爱情。他曾向王质夫赠过一首诗(0715)，诗中含有如下一联：

林间煖酒烧红叶， 石上题诗扫绿苔。

陈鸿是元和元年的进士，关心历史，当时正在研究《春秋左

* “畿”是唐代县的等级名，共分赤、畿、望、紧、上、中、下7等。——编者注